

大学英语系列教程

大学英语 词汇与语义教程

College English

A Survey of English Lexical
and Semantic Features



北京航空航天大学出版社
<http://www.buaapress.cn.net>

大学英语

词汇与语义教程

A Survey of English Lexical and Semantic Features

靳梅琳 编著

北京航空航天大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学英语词汇与语义教程/靳梅琳编著. —北京:北京航空航天大学出版社, 2000. 1

ISBN 7-81012-964-3

I. 大... II. 靳... III. ①英语-词汇-高等学校-教材②英语-语义-高等学校-教材 IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 57462 号

大学英语词汇与语义教程

编 著: 靳梅琳

责任编辑: 梁德润

责任校对: 陈 坤

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市学院路 37 号(100083) 发行部电话(010)82317024

<http://www.buaapress.cn.net>

E-mail: pressell@publica.bj.cninfo.net

各地书店经销

北京市密云县九阳 印刷厂印装

开本: 850×1168 1/32 印张: 6 字数: 171 千字

2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷

印数: 5000 册

ISBN 7-81012-964-3/H·119 定价: 8.50 元

前 言

本书是把英语中的词汇及其语义作为一个题目来研究的。词汇是一个大的题目，而语义相对来说就小一些。从学科来讲，词汇学是较大的学科，包容很广。一般来说凡是涉及到词汇的知识与学术探讨，都属于词汇学的范畴。语义学自从20世纪初诞生以来，飞速发展，研究队伍迅速壮大，专著也如雨后春笋相继问世，使语义学成了与词汇学并列的独立学科。

对词汇的研究，不可能不涉及语义方面。所以把词汇与语义结合起来一起研究是有其现实性的，但本书以词汇研究为主，以语义研究为辅。从实际出发，本书不过多涉及理论，主要着重于实用。本书论述的只是“词汇”与“语义”的有关知识，而没有用“词汇学”与“语义学”这样的字眼或名称。

在写作过程中，笔者参照了大量的英美近年出版的有关英语词汇与语义的专著，在教学实践的基础上，吸收国内外学者在英语词汇及语义方面的研究成果，写成了这本教程。以期扩展学生的英语知识面，了解英语词汇

的历史与现状,学习词汇及语义的基本理论与常见现象,使之在语言实践中从词汇学与语义学的高度观察分析词汇现象与语义现象,从而提高对英语掌握的层次。

本书共分十五章,每章又分成四个小节。从内容上看,每章与全书既有关联又可自成一篇。书中如有不当之处,欢迎同行与广大读者指正。

靳梅琳

一九九九年九月于天津

目 录

第一章 英语词汇的历史	1
一、英语起源	1
二、古代英语	3
三、中古英语	5
四、现代英语	7
第二章 英语词汇的创造者	10
一、概 述	10
二、早期的造词者	11
三、伊丽莎白至维多利亚时期的新词创造者	12
四、当代造词情况	14
第三章 英语构词方法	16
一、合成法	16
二、派生法	19
三、转化法	24
四、其他方法	25
第四章 英语词汇的语义分类	30
一、同义词的分类与区别	30

二、反义词的分类与含义	40
三、同形异义与同音异义	46
四、语义场	52
第五章 英语词的语义理据	54
一、暗喻及其普遍性	54
二、代喻与提喻	59
三、移植形容词	62
四、类比及其多样性	63
第六章 英语词义的变迁	65
一、词的增加与消失	65
二、词义的增宽与缩小	66
三、词义的变迁	67
四、词义的含糊	69
第七章 英语性别词	72
一、性别词的历史与现状	72
二、显性与隐性	74
三、女性词汇	76
四、性别歧视词汇	76
第八章 俚语、行话与禁忌语	80
一、俚语与行话	80
二、禁忌语	85
三、委婉语	86
四、名声不好的好词	88
第九章 美国英语词汇特点	91

一、音位特点	92
二、用词特点	95
三、语法特点	100
四、其他特点	102
第十章 黑人英语词汇	106
一、黑人英语历史	106
二、黑人英语发音	108
三、黑人英语用词	110
四、黑人英语句法	113
第十一章 英语词的使用	116
一、大词与小词的使用	116
二、同义结构与反义结构的使用	119
三、词的搭配使用	123
四、避免歧义	128
第十二章 英语后置词	133
一、后置词的概念	133
二、后置词与前置词的区别	134
三、后置词与副词的区别	136
四、“动词+后置词”的特点及用途	136
第十三章 英语词的七种意义	139
一、概念意义与内涵意义	139
二、风格意义与感情意义	142
三、联想意义与搭配意义	144
四、主题意义	147

第十四章 词的标记、符号与情境	149
一、语义三角形	149
二、标记与词	152
三、符号与词	154
四、词与情境	158
第十五章 英语词的二十五种定义	162
一、“定义”之定义	162
二、定义之处理	165
三、二十五种定义	167
四、定义的意义	169
附录(一) 手势与体语	171
附录(二) 语言的起源	173
一、古代理论	173
二、中期理论	174
三、当代理论	175
参考文献	177

第一章 英语词汇的历史

一、英语起源

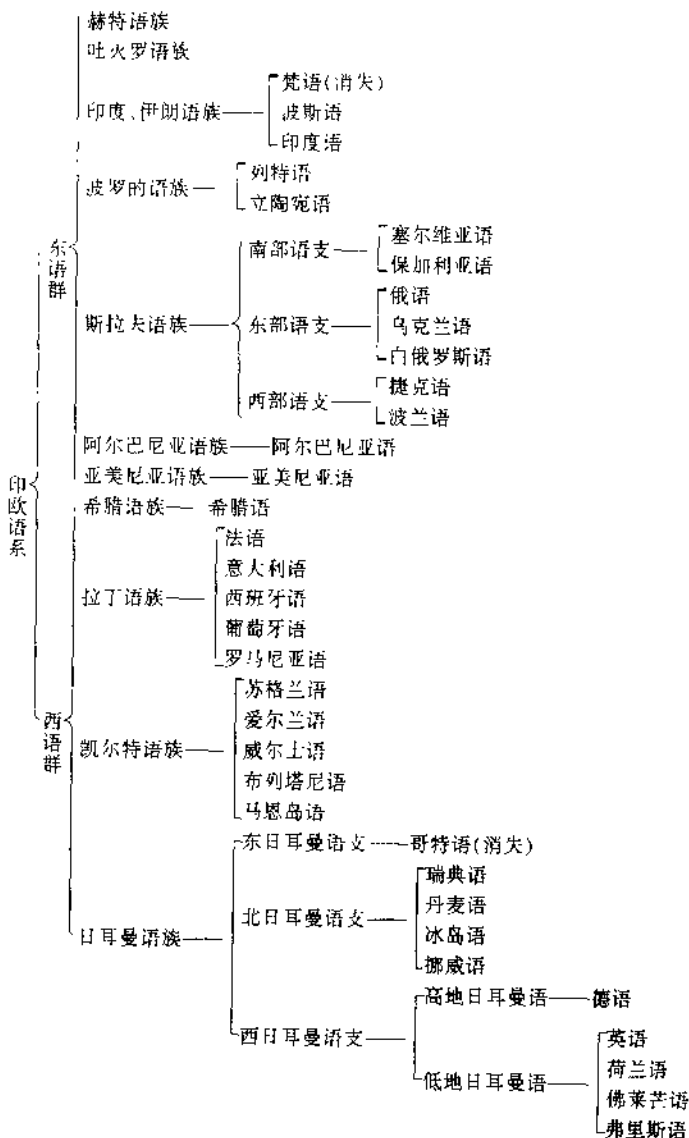
英语属于印欧语系日耳曼语族西部语支。在古代,英语并非大不列颠岛本地的语言。约公元前五百年,不列颠岛上就开始居住着凯尔特人(Celts),亦称不列颠人(Britons),讲凯尔特语。公元一世纪中叶,讲拉丁语的罗马人占领了不列颠,直到公元410年。这三百多年中,拉丁语在不列颠盛行,也带来了罗马帝国的文明。人们当时居住在建有城墙的市镇里,到基督教的教堂里做礼拜。

公元五世纪初,罗马人由于急于抵抗哥特人并保卫罗马城而从大不列颠岛撤走。公元449年,由今天德国、荷兰、丹麦北部来的三个部落——盎格魯(Angles)、撒克逊(Saxons)和朱特(Jutes)占领了不列颠。这三个部落都讲条顿语(Teutonic),语言基本相通。其中最强大的部落是盎格魯人,是不列颠岛的主要统治者。由于盎格魯人来自今日德国西北部 Schleswig - Holstein 地方的一个钩形半岛(在德文中叫做 Angeln),而被称作 Angels(钩子)。因此,他们将自己在不列颠岛上所占据的地方称作 Anglesland,即盎格魯人的国土。后来这个词几经演变,成为 Angland 和 England。随着社会的发展,三个部落的人逐渐融会为一个统一的民族,即英吉利民族,使用统一的语言,即盎格魯 - 撒克逊语,也就是我们称作的古英语。一般认为,英语的形成在公元五世纪。

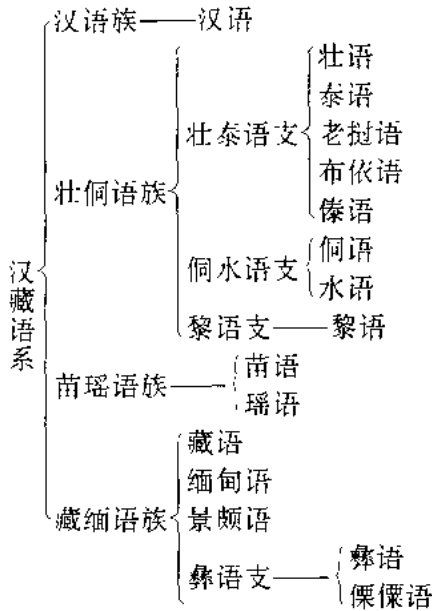
条顿语分成东日耳曼语(已消失)、斯堪的纳维亚语(包括后来的冰岛语、丹麦语和瑞典语)和西日耳曼语。西日耳曼语又分作两大语支,即高地日耳曼语支与低地日耳曼语支。高地日耳曼语支演变成现代德语,而低地日耳曼语支演变成几种不同的语言——弗里斯语(Frisian)、荷兰语(Dutch)、佛莱芒语(Flemish)和英语。所以与英语最有亲缘关系的是弗里斯语、荷兰语与佛莱芒语。

条顿语本身属于印欧语系。印欧语系覆盖东到印度西到爱尔兰的广大地区,包括梵语、波斯语、希腊语、拉丁语、凯尔特语、斯拉夫语、日耳曼语及其他几个小语种。英语与德语的语法结构与很

多词汇都可以看出它们与印欧语系中的其他语种有着亲缘关系。
下边是印欧语系之中各语种的分布图。



英语与汉语毫无亲缘关系，不属于同一个语系，汉语属于汉藏语系：



当英语形成的时候，从其特点来看，很像今天的荷兰语或德语，词汇十分“纯”，没有什么外来词汇。其语法比现代英语复杂得多，名词分阳性、阴性、中性；有五个格和多种词尾变化；形容词变格要与名词保持一致；动词的变位形式比现在多两倍。所以，当时的英语是一种屈折语言 (Inflected Language)。

随着历史前进的步伐，英语也不断发展。有些形式消失了或变化了，有些元音或辅音的发音变了，有些词汇消亡了，许多新词诞生了。但无论如何发展，英语始终保持自己的独立性。英语的历史可分为三个阶段，即古代英语 (Old English)，从公元五世纪至公元十二世纪；中古英语 (Middle English)，从公元十二世纪至公元十六世纪；现代英语 (Modern English)，从公元十六世纪至今。

二、古代英语

古代英语也就是盎格鲁—撒克逊语。古代英语的词汇约有 3

万个,其中的百分之十五左右一直保留到今天。英语是一种词形变化完备的屈折语,是一种综合型语言。名词分主格(Nominative)、呼格(Vocative)、对格(Accusative)、生格(Genitive)和与格(Dative),当一个名词在句中担任不同成分时,就要用不同的格。如同现代俄语一样。名词不仅有格,还有性,如 hand 是阳性,foot (古英语为 fot)是阴性,head (古英语为 headfod)是中性,day 是阳性,night 是阴性。代词也有四个格的变化,动词变位要有人称,语气与强弱格式,十分复杂,就连冠词也要变来变去,冠词有性与格的区别和单复数的区别,形容词如同德语中的形容词必须和其所修饰的名词保持性与格的一致。

古代英语词汇基本上都是条顿语词汇,如数字从 1 到 10,如家庭成员的称谓 father, mother, brother, sister, son, daughter, neve(即 nephew)都是。雅利安人的文明对古英语词汇亦有影响,雅利安族的词,如: hound, cow, ox, steer, ewe, eoh(即 horse)说明这些是当时人们的主要财产以及赖以生存的方式,而 fee 在古代英语中的含义既是牲口又是钱财,另外一些词如 wheel, nave, axle, yoke 说明当时人们已经有了牲口拉的车。现代英语中的一些词可以在古代英词中发现,如: wolf, hare, beaver, mouse, feather, nest。天文或气象方面的词如: night, star, dew, snow, wind, thunder, 以及 fire, east 都是古代英语的词,或者是从古代英语的词根上演变出来的。

古代英语中后来也吸收了一些外来语,其中有拉丁语。拉丁词汇多是罗马人占领不列颠时带进英语的,例如:

ass — asellus
bishop — episcopus
cheese — caseus
cook — coquus
church — cyriacum
dish — discus
pear — pirum
street — strata

有的词汇是因为基督教的传人以及与罗马通商而引进的拉丁语,例如: alter, candle, disciple, font, mass, nun, shrine, temple

等。

古代英语也吸收了一些斯堪的纳维亚语,这是公元八世纪末丹麦人入侵英格兰造成的。公元1016年,丹麦王卡努特(Canute)统治了英国、丹麦和挪威,致使不少丹麦词汇进入古代英语,例如:bloom, cake, drip, egg, fro, happy, leg, nay, raise, sky, take, window等。丹麦语中的代词 they, their, them 代替了古英语中的 hi(他们), hiera(他们的)和 hem(他们,宾格)。

由希腊语进入古代英语的词汇也有一些,例如: Angle, anthem, cherry, devil, hymn, martyr, plum等。凯尔特人比盎格鲁-撒克逊人更早来到不列颠诸岛,在公元前500年就开始占领这个地方。据史料记载,凯尔特语中的一些词汇也进入了古代英语,尤其是一些地名,例如: Dover, Glasgow, London, York等;还有河流的名称,例如: Avon, Don, Ex, Ouse, Trent等。

古英语从东方引进的外来语极少,屈指可数,例如: drake (dragon), 还有从汉语中引进的 silk 等。

三、中古英语

中古英语一般认为是从公元1100年至1500年。公元1066年,居住在法国北部诺曼底省的威廉公爵(William Duke of Normandy)在黑斯廷斯(Hastings)打败英王哈罗德(Harold), 占据了英格兰,史称诺曼底征服(Norman Conquest)。

诺曼底人占据了英国之后的三百年间,采用法语做国语,信奉天主教。首先他们对战败的英国人施行严酷的统治、凌辱和剥削,但也带来了丰富的文化和发达的诺曼底文明。当时英国社会正从原来的部落结构逐渐向封建制度过渡,诺曼底人的到来加强了这一制度,带来许多新的法律、社会习俗和文学思想。诺曼底人主要居住在英国城市里,官方语言却是法语,而英吉利平民多居住在乡下,仍然使用英语。因此整个中古中期,英语受法语的影响,吸收了一万多个法文词,这些词汇分布较广,包括政府、教会、法律、军队、服饰、社会交际、艺术、医药等方面。例如:

政府方面: chancellor, council, country, crown, duke, minister, nation, parliament, people, royal, sovereign, throne, ...

宗教方面: archangel, charity, chaplain, evangelist, grace,

mercy, paradise, sacrament, saint, ... (以上为基督教词汇); anguish, comfort, conscience, devotion, patience, pity, purity, salvation, ... (以上为天主教词汇)

法律方面: accuse, court, crime, fine, judge, justice, legate, money, plea, prison, rent, robber, tax, ...

军事方面: battle, castle, captain, enemy, march, peach, standard, war, ...

医药方面: asthma, artery, diet, gout, medicine, ointment, palsy, physician, quinsy, ...

日常生活: bacon, barber, beef, chair, dinner, feast, furniture, fruit, flower, fry, mutton, pork, supper, ...

艺术方面: art, arch, beauty, design, palace, pillar, ornament, ...

尽管如此多的法语词汇输入英语,英国平民仍然使用英语,英语保存了下来。实际上,日常用词的大多数都是英语。直到今天,可以发现一篇文章里,百分之七八十是英语词汇,只是在词典上,英语词汇占百分之三十多一点,其余均是外来语,其中以法语词汇和拉丁词汇最多。

希腊文明也影响着英语词汇,但在古英语中,希腊语词汇很多是通过拉丁语进入英语的,例如:

dropsy — hydrophysis (希腊语)

palsy — paralysis (希腊语)

emerald — smaragdus (希腊语)

tansy — athanasia (希腊语)

gillyflower — karuophyllon (希腊语)

pandoura (希腊语) — bandurria (西班牙语) — banjo (古代英语)

anthem, canon, clerk, deacon, epistle, pope (希腊语)

很多拉丁语词汇在这个时期也引进来了,主要是一些学科与文化词汇,例如: arithmetic, astronomy, comedy, geometry, grammar, history, logic, melody, music, philosophy, rhetoric, theatre, tragedy, ...

外来词的引进,并没有使英语面临消失的危险,尤其是住在乡

村的人一直使用英语。由于过去城镇的诺曼底人讲法语,所以在1066年之后三百年间,英国的官方语言是诺曼底法语(Norman French),民间的英语与官方的法语以及宗教界的拉丁语相互融合。公元十四世纪中叶,诉讼法律规定,法庭上的诉讼程序要使用英语,英王爱德华三世(Edward III)也用英语主持会议,随后英语逐渐恢复元气,并逐渐重新占据支配地位,使得盎格鲁法语(Anglo-French)走向衰落。“英国应属于英国人”的口号也由英国贵族提了出来,从而在学校里都要学习英语。经过英法之间的“百年战争”(1337 - 1453)之后,英语地位进一步巩固。

十四世纪后半叶,中古英语中的外来词已经占了大多数,而且作为首都的伦敦越来越大,居民来自各地,语种不同,方言不一。为了巩固伦敦这个政治、经济、文化、商贸中心的地位,急需一种标准英语,于是伦敦英语成了人们交际的“普通话”。

中古英语的词汇词序与古英语相比,出现了许多根本性的变化:

1. 词汇

- a. 名词:绝大多数名词的性、数、格及人称逐渐消失,与格和宾格的词形变化消失,单复数渐渐划一(除去极少数名词之外)。
- b. 动词:不规则动词大大减少,过去式不再有单复数变化。
- c. 人称代词:人称代词的复数确定,与格和宾格成为一种变化,表示“二者”的人称代词不再使用。
- d. 形容词:形容词与名词搭配时已无“性”的一致。

2. 词序

中古英语的句中词序较固定,从词序上可以表明词语关系与句子含义。古英语的词序较灵活,词序不能表明词语关系与句子含义,而是靠五种“格”及其他词尾变化来表明。

四、现代英语

现代英语是从1500年至今天的,其又可分为早期现代英语(Early Modern English, 1500 - 1700)和后期现代英语(Late Modern English, 1700至今)。

在这一时期,英语已经从综合性语言(词的变化很多——屈折

形式)变为分析性语言(词尾变化很少,利用关联词与词序表明词的关系及含义),这是现代英语的最显著特点。名词原有的五个格中只保留了所有格,单复数变化基本上规则,动词之中的不规则动词(格式)已由原来的三百多个减到一百多个,形容词由原来的几种至十种以上的形式减到一种形式(不规则变化形容词除外),词序日趋固定。

现代英语的另一个特点是外来语特别多,主要来自拉丁语、法语,其次是来自意大利语、西班牙语、希腊语、德语、葡萄牙语、荷兰语等欧洲语言,有些外来语来自其他洲的语言,例如印度语、阿拉伯语、埃及语、波斯语、马来语、印第安语、泰语、汉语、日语等等。据估计,英语总词汇已近 50 万个。实际上,其中属于本族词汇的只有百分之三十多一点。

印刷术的传入和伟大作家的文字规范工作使英语词汇的拼写形式逐渐统一。莎士比亚、密尔顿、雪莱、拜伦、萨克雷、狄福等作家的影响对英语发展起了巨大作用,尤其是在 1775 年,由塞缪尔·约翰逊编写的世界上第一部《英语词典》问世之后,使英语词汇有了统一标准。

文艺复兴运动、哥伦布发现新大陆等事件的影响,许多新的外来语进入英语。同时产生了许多新词。例如:

文学方面: blank verse, epic, critic, dramatic, fiction, literature, novelist, press, review, ...

政治方面: aristocrat, cabinet, council, democracy, fatherland, independence, ministry, nation, patriot, royalism, terrorism, ...

商业方面: banking, bankruptcy, business, currency, finance, ...

狩猎方面: couple, relay, retrieve, scent... (couple 原意为一条皮带上同时拴两条狗, relay 原意为几只狗轮番追赶猎物。retrieve 来自法语 retrouver, scent 来自拉丁语 centire)

英国首次大规模现代化运动新教改良运动(Protestant + Reformation),使得宗教方面的不少新词问世,或者给旧词赋予新意,或者吸收了外来语,例如: begotry, evangelical, faction, libertine,